

## BIBLIOGRAPHIE DE PAUL ZUMTHOR

*Supplément de 1987 à 1997*

établi par  
Marie-Louise Ollier\*

- «Paradoxes post-liminaires», in *Tristan et Iseut, mythe européen et mondial*, éd. D. Buschinger, Göppingen, Kümmerle Verlag, 1987, pp. 423-442.
- «Observations sur l'écriture médiévale», *Cultura neolatina*, XLV/3-4, 1987, pp. 140-170.
- «The Vocalization of the Text», *Viator*, 19, 1988, pp. 273-282.
- «L'oubli et la tradition», *Le genre humain*, 18, 1988, pp. 105-117.
- «L'exil» (à propos d'un colloque), *Estuaire*, 48, 1988, pp. 3-8.
- «Körper und Performanz», in *Materialitäten des Kommunikation*, éd. H. U. Gumbrecht et L. Pfeiffer, Frankfurt/Main, Surkamp, 1988, pp. 703-713.
- «La mise en scène poétique du moyen âge», in *Der Ursprung von Literatur: Medien, Rollen, Kommunikationssituationen zwischen 1450 und 1650*, éd. G. Smolka-Koerdt, P. M. Spangenberg et D. Tillmann-Bartylla, München, Fink Verlag, 1988, pp. 191-198.

---

\* Ce Supplément fait suite à la Bibliographie chronologique de 1943 à 1987 parue dans *Le Nombre du Temps. Hommage à Paul Zumthor*, Paris, Champion, 1988, pp. 3-14. Les rubriques adoptées dans la Bibliographie de 1988 ne permettent pas de faire place à la diversité des intérêts de Paul Zumthor. J'ai donc choisi de m'en tenir, toutes catégories et natures confondues, à l'ordre chronologique. La recension des titres a été tenue à jour par Paul Zumthor lui-même, de 1988 à 1992. De 1992 à 1997, c'est moi qui m'en suis chargée, et il se peut que certains articles, parmi ceux qui ont paru après sa mort, m'aient échappé. Certaines contributions à des ouvrages collectifs, dont la publication était annoncée pour 1994, sont encore à paraître. Enfin, je n'ai pas tenu compte ici des traductions, dont le rythme s'est accru ces dernières années.

- «Poesia, tradição e esquecimento», suivi d'une «Entrevista com Paul Zumthor», *Folhetim de Folha de São Paulo*, 17 décembre 1988, pp. 2-11.
- «Le texte et l'œuvre», *Recherches sémiotiques* (RSSI, 1987), 7/2, 1988, pp. 153-162.
- «Images d'enfance», Nouvelle, *Ecriture*, 31, 1988, pp. 95-103.
- «Poèmes», *Estuaire*, 49, 1988, pp. 39-42.
- «Le passant», Nouvelle, *Trois*, 4/1, 1988, pp. 63-64.
- Les contrebandiers*, Nouvelles, Montréal, l'Hexagone, 1988.
- Point de fuite*, Poèmes, Montréal, l'Hexagone, 1989.
- «Dix poèmes», *Polyphonies*, 9, 1989, pp. 56-60.
- «Corps et mémoire», *Jeu. Cahiers de théâtre*, 50, 1989, pp. 219-21.
- «Le moyen âge et la voix : les indices de l'oralité», in *Miscellanea di studi in onore di Aurelio Roncaglia*, Modena, Mucchi, 1989, vol. IV, pp. 1515-1526.
- «Writing and nomadism (a Conversation with André Beaudet)», *New Literary History*, 21/1, 1989, pp. 17-35.
- «Le chant et ses signes. Essai d'analyse sémiotique d'une chanson de trouvère», in *Farai chansoneta novele. Hommage à Jean-Charles Payen*, Caen, Centre de Publications de l'Université de Caen, 1989, pp. 445-465.
- «Préface» à *Graines de parole. Mélanges Geneviève Calame-Griaule*, Paris, Publications du CNRS, 1989, pp. 13-16.
- «Propos d'immigrant», *Ecrits du Canada français*, 68, 1989, pp. 169-174.
- Performance, réception, lecture*, Montréal, Editions Balzac, Le Préambule, 1990.
- Ecriture et nomadisme. Entretiens et essais*, Montréal, l'Hexagone, 1990.
- «Entretiens avec Paul Zumthor», Interview de Gérard Le Vot, *Heresis*, 15, 1990, pp. 63-78.
- «L'imagination critique», *Œuvres et critiques*, XV/2, 1990, pp. 23-34.
- «Préface» à *Liens, Trois*, 1990, pp. 11-13 (traduction anglaise: *Linked alive*, *ibid.*, pp. 121-122).
- «Poèmes», *Heresis*, 15, 1990, pp. 79-81.
- «La glose créatrice», in *Les commentaires et la naissance de la critique littéraire. France-Italie (XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Aux Amateurs du Livre, 1990, pp. 11-18.
- «Préface» à C. Bologna, *Flatus vocis*, Bologne, Il Mulino, 1990, pp. 9-12.

- La traversée*, Roman, Montréal, l'Hexagone, 1991 (Prix France-Québec).
- « Une poésie de l'espace », *Inter*, 50, 1991, pp. 21-25 (traduction italienne dans *La Taverna di Auerbach*, 9-10, 1991 et portugaise dans *Poesia sonora*, éd. Ph. Menezes, São Paulo, Educ, 1992, pp. 138-144).
- « De Perceval à Don Quichotte : l'espace du chevalier errant », *Poétique*, 87, 1991, pp. 259-268.
- « A propos de *La lettre et la voix* », *Comparatistica*, III, 1991, pp. 138-145.
- « Poèmes », *Estuaire*, 59, 1991, pp. 63-68.
- « Le père », *Nouvelle*, XYZ, 28, 1991, p. 69.
- « Une poésie de l'espace », in *Poésies sonores*, sous la direction de V. Barras et N. Zurbrugg, Genève, Contrechamps, 1992, pp. 5-18 (reprise de l'essai paru précédemment dans *Ecriture et nomadisme*).
- Pierre Abélard, *Lamentations*, suivies de *Histoire de mes malheurs* et de la *Correspondance avec Héloïse*, traduit du latin et présenté par Paul Zumthor, avec une note musicologique de Gérard Le Vot, Arles, Actes Sud, Babel, 1992.
- « Retour d'Eden » Poèmes, *Polyphonies*, 15, 1992, pp. 18-21.
- « Saisons de la ville », Poèmes, *Estuaire*, 65-66, 1992, pp. 169-170.
- « Patarhétoriqueurs », *Nuit blanche*, 49, 1992, pp. 49-51.
- « Colomb l'équivoque », *L'impossible*, 1, 1992, pp. 30-42.
- « Sonorité, oralité, vocalité », *Polyphonix*, 16, *Oralité*, éd. R. Chamberland et R. Martel, Québec, Inter, 1992, pp. 17-24.
- « Avant-propos » à Françoise Dollier de Casson, *Histoire de Montréal*, Montréal, Editions Balzac, 1992, pp. 7-14.
- Les Riches Heures de l'Alphabet*, avec Henri Chopin et une mise en page de Martine Saillard, Paris, Editions Traversière, 1992.
- La Mesure du monde. Représentation de l'espace au moyen âge*, Paris, Seuil, 1993.
- « L'absente, ou la poésie des troubadours », in *Omaggio a Gianfranco Folena*, Padova, Editoriale Programma, 1993, vol. I, pp. 109-117.
- « Voyager au Moyen Age », *Rivista di Letterature moderne e comparate*, XLVII/1, 1994, pp. 1-9.
- « Voix d'Afrique », in *Moebius 60*, Québec, Editions Triptyque, 1994, pp. 135-136.
- « L'image cartographique médiévale », in *La pensée de l'image. Signification et figuration dans le texte et dans la peinture*, éd. G. Mathieu-Castellani, Saint-Denis, Presses Universitaires de Vincennes, 1994, pp. 31-38.

Entretien sur *La mesure du monde*, conduit par J.-M. Paquette, *Etudes littéraires*, 26/3, hiver 1993-94, pp. 149-154.

«The Medieval Travel Narrative», *New Literary History*, 25/4, 1994, pp. 809-824.

«Chanson des sans-aveu», MC Solaar et Paul Zumthor, Interview de M. Jourde et H. Laroche, *Les Inrockuptibles*, numéro double hiver 1994, pp. 104-108.

«Poèmes», *Estuaire*, 1994, pp. 9-16.

*La porte à côté*, Nouvelles, Montréal, l'Hexagone, 1994.

«Poésie et vocalité au moyen âge», *Cahiers de Littérature Orale*, 36, *Oralité médiévale*, 1994, pp. 23-34.

*Fin en soi*, Poèmes, Montréal, l'Hexagone, 1996.

«*Mappa mundi* et performance : la cartographie médiévale», in *Le Moyen Age dans la modernité. Mélanges offerts à Roger Dragonetti*, éd. J. R. Scheidegger, avec la collaboration de S. Girardet et E. Hicks, Paris, Champion, 1996, pp. 459-71.

*Babel ou l'inachèvement*, Paris, Seuil, 1997 .